ARESA®



WM-130

RUS Машина стиральная полуавтоматическая

ENG Washing machine semiautomatic

UA Напівавтоматична пральна машина

PL Pralka półautomatyczna

RO Mașină de spălat semi-automată

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ENG **INSTRUCTION MANUAL**

UA **ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

RO **MANUAL DE UTILIZARE**

Спасибо за приобретение нашей продукции.
Убедитесь, что в гарантийном талоне поставлены штамп магазина, подпись и дата продажи.

Thank you for purchasing our products.
Make sure that the stamp of the store, the signature and the date of sale are supplied in the warranty card.

Дякуємо за придбання нашої продукції.
Переконайтеся, що в гарантійному талоні поставлено штамп магазину, підпис та дату продажу.

Dziękujemy za zakup naszych produktów.
Upewnij się, że instrukcja jest opieczętowana stemplem, podpisem i datą sprzedaży

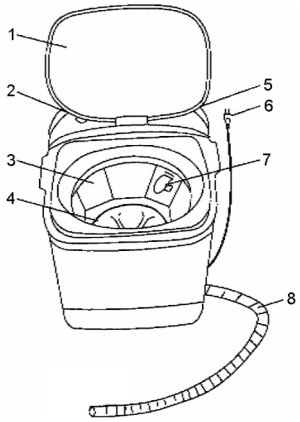
Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor noastre.
Asigurați-vă că în cardul de garanție sunt aplicate ștampila magazinului, semnătura și data vânzării.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА / ITEM DESCRIPTION / ОПИС ПРИЛАДУ / OPIS URZĄDZENIA/BEZEICHNUNG VON BESTANDTEILEN / IDENTIFICAREA PIESELOR COMPONENTE

RUS
1.Крышка
2.Отверстие для залива воды
3.Бак
4.Активатор
5.Таймер
6.Шнур питания
7.Фильтр
8.Шланг слива воды

ENG
1. Cover
2. Water filling hole
3. Tank
4. Activator
5. Timer
6. Power cord
7. Filter
8. Water drain hose

UA
1. Кришка
2. Отвір для заливу води
3. Бак
4. Активатор
5. Таймер
6. Шнур живлення
7. Фільтр
8. Шланг зливу води



PL
1. Wieko
2. Otwór do napełniania wodą
3. Czołg
4. Aktywator
5. Timer
6. Przewód zasilający
7. Filtr
8. Wąż spustowy wody

RO
1. Capac
2. Hole pentru umplerea apei
3. Rezervor
4. Activator
5. Timer
6. Cablul de alimentare
7. Filtrul
8. Furtun de scurgere a apei

КОМПЛЕКТНОСТЬ / SET / КОМПЛЕКТНІСТЬ / KOMPLETNOŚĆ/KOMPLETTIERUNG / ANSAMBLU

RUS
Стиральная машина - 1
Шланг слива воды - 1
Гарантийный талон - 1
Руководство по эксплуатации - 1
Упаковочная коробка - 1

ENG
Washing machine - 1
Water drain hose - 1
Warranty card - 1
Instruction manual - 1
Gift box - 1

UA
Пральна машина - 1
Шланг зливу води - 1
Гарантійний талон - 1
Настанова з експлуатації - 1
Пакувальна коробка - 1

PL
Pralka - 1
Wąż spustowy wody - 1
Karta gwarancyjna - 1
Instrukcja obsługi - 1
Opakowanie - 1

RO
Masină de spălat - 1
Furtun de scurgere a apei - 1
Einzelverpackung - 1
Bedienungsanleitung - 1
Garantieschein - 1

РУССКИЙ

Пожалуйста, внимательно прочтите руководство перед тем, как приступить к эксплуатации стиральной машины. Сохраняйте инструкцию, она может понадобиться Вам в будущем.

Данная машина предназначена для стирки и полоскания белья, пригодного для машинной стирки. Для использования в домашнем хозяйстве, не подходит для промышленного использования.

Важно! Машину, приобретенную в холодное время, во избежание выхода из строя электрооборудования, до включения в электросеть необходимо выдержать не мене четырех часов при комнатной температуре.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение: 220-240 В
Номинальная частота тока: 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 1000 Вт
Максимальная загрузка бака стирки: 3 кг

Гарантийный срок в странах ЕАЭС (Беларусь, Россия, Армения, Казахстан, Кыргызстан) и Украине, Грузии, Азербайджане - двенадцать месяцев

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

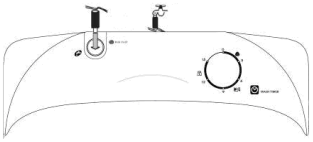
Прибор не предназначен для приведения в действие внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления
•Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией машины во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
•Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики изделия параметрам электросети.
•Машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями, или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
•Не оставляйте включенную машину без присмотра, особенно, если неподалеку от нее находятся дети.
•Внимательно следите за детьми, находящимися вблизи стиральной машины. Не позволяйте детям пользоваться или играть со стиральной машиной. Дети, играющие со стиральной машиной, могут случайно упасть в стиральный бак.
•Избегайте контакта с движущимися частями машины.
•Не используйте очень горячую воду (50°С и выше). Не подключать к горячему водоснабжению.
•Перед стиркой проверьте все карманы на наличие предметов, которые могут повредить машину.
•Избегайте попадания воды на панель управления. Во избежание попадания воды на панель управления, закрывайте крышку стирального бака.
•Не превышайте максимальную загрузку стиральной машины 4,5 кг.
•Не рекомендуется подключение стиральной машины к одному источнику питания совместно с другими электроприборами.
•Давление воды должно быть в пределах: 0,1МПа ~ 2,0МПа.
•Машина предназначена для работы только в вертикальном положении на сухой твердой ровной поверхности.
•Вентиляционные отверстия в основании не должны быть закрыты ковром.
•Не используйте машину, если поврежден шнур или штепсельная вилка, а также, если поврежден или неисправен сам прибор. Отнесите ее в сервисный центр. Не ремонтируйте прибор самостоятельно.
•При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
•Не располагайте машину вблизи источников тепла.
•Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок.
•Не используйте машину в местах с легко воспламеняющимися материалами.
•Всегда отключайте машину от электросети, если она не используется.
•Всегда отключайте машину от электросети перед наполнением или сливом воды.
•Машину запрещается перемещать либо опрокидывать во время работы с наполненным резервуаром для воды.
•Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
•Не эксплуатируйте машину вне помещений или в условиях повышенной влажности. Во избежание поражения электрическим током не включайте машину влажными руками.
•Во избежание удара электрическим током не погружайте машину в воду или другие жидкости.
•При отключении машины от сети питания держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур питания. Не перекручивайте и не наматывайте шнур вокруг корпуса устройства.
•Не используйте машину в целях, не предусмотренных инструкцией.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Внимание! Машина предназначена для работы только в вертикальном положении на сухой твердой ровной поверхности.
Внимание! Удостоверьтесь, что машина заземлена. Ваша стиральная машина снабжена евровилкой, в которой предусмотрен специальный заземляющий контакт. Во избежание удара электрическим током, используйте только исправную евророзетку с заземляющим контактом.



ПОДГОТОВКА К СТИРКЕ
Освободите стиральную машину от упаковки.
Расположите машину на плоской горизонтальной поверхности. Если стиральная машина устанавливается на неровную или шаткую поверхность, это может привести к появлению шума или вибрации. Разрешен угол наклона не более 2°. Оставьте не менее 15 см свободного пространства между ближайшей стеной и машиной.
Не устанавливайте стиральную машину в помещении, насыщенном парами, или где она может попасть под воду или под дождь. Влага может повредить изоляцию и привести к электрическому удару.
Избегайте прямого солнечного света или действия нагревательных приборов. Так как пластиковые и электрические детали подвержены деформации от прямого тепла. Никогда не устанавливайте стиральную машину возле нагревателей, бойлеров и т.д., или же под прямыми солнечными лучами.
Установите машину на таком расстоянии от водопроводного крана и канализации, чтобы можно было удобно пользоваться шлангами.
Подготовьте белье к стирке: извлеките всё содержимое из карманов и выверните их; закройте все замки, молнии, кнопки.
Следите, чтобы вес белья и уровень воды не превышали предельных значений.



СТИРКА
Перед тем, как начать стирать, присоедините заливной шланг одним концом к водопроводу, другим к отверстию стиральной машины для залива воды в бак. При отсутствии водопровода допустимо заливать воду непосредственно в бак стиральной машины, например из ведра.
Поместите конец сливного шланга с крючком на корпус.
Откройте водопроводный кран.
Наполните на половину стиральный бак водой и добавьте моющее средство. Включите таймер стирки на 1 мин для лучшего растворения порошка.
Загрузите белье в стиральный бак и добавьте в него воды до необходимого уровня.
Установите ТАЙМЕР на 1-15 минут.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ ВРЕМЯ СТИРКИ	
ТИП ТКАНИ	ВРЕМЯ СТИРКИ
Очень плотная материя	10-15 минут
Льняное полотно, хлопок и т.д.	8-10 минут
Обычная одежда (нижнее белье и т.д.)	7 минут
Не очень плотная, синтетическая, волокнистая материя	2-5 минут
100% шерсть, вязаные вещи, тонкая синтетика с ярлыками (для ручной стирки)	2-5 минут

После завершения цикла стирки слейте воду, поместите конец сливного шланга в ванную или в подходящую ёмкость достаточного объема, высота которой ниже дна бака машины.
ПОЛОСКАНИЕ. Положите белье в стиральный бак, затем залейте воду. Подберите уровень воды в соответствии с количеством белья. Установите таймер на 1-5 минут. Белье начнет полоскаться. После завершения цикла полоскания слейте воду, опустив шланг ниже уровня дна бака машины в ванную или в подходящую емкость.
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. Извлеките вилку шнура питания из розетки. Выньте белье. Отсоедините заливной шланг. Почистите стиральную машину.

ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Перед тем, как звонить в сервисный центр, пожалуйста, взгляните на этот список неисправностей:

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА
Машина не работает	Есть ли напряжение в сети? Подключен ли шнур питания к электросети? Не мешает ли что-нибудь активатору?
Слив невозможен	Не замерз ли шланг? Не заблокирован ли шланг? Не остались ли какие-нибудь вещи в баке? Возможно, образовалась воздушная пробка в патрубке. Попробуйте опустить шланг слива ниже уровня воды и включить слив. Повторите операцию несколько раз.
Необычный шум во время стирки	Есть ли посторонние предметы в баке?
Необычный шум и вибрация	Установлена ли машина на плоской и стабильной поверхности? Не вывалились ли какие-нибудь вещи из бака? Не слишком ли много белья в баке? Равномерно ли уложено белье в баке?

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ, ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ. Транспортировать прибор необходимо любым видом крытого транспорта с применением правил закрепления грузов, обеспечивающих сохранение товарного вида изделия и/или упаковки и его дальнейшей безопасной эксплуатации. ЗАПРЕЩАЕТСЯ подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.
ЧИСТКА. Перед чисткой или техническим обслуживанием машины необходимо обязательно извлечь вилку из розетки.
Протрите корпус влажной мягкой тканью и затем вытрите насухо. Не используйте моющие абразивные средства и растворители.
Чистка фильтра
Фильтр должен использоваться во время каждой стирки, а также чиститься сразу же после стирки.
1) Разборка фильтра. Аккуратно нажмите фильтр вниз и выньте его из стойки.
2) Чистка фильтра. Помойте фильтр, пока он еще мокрый. Мойте только чистой водой. После этого, вытрите его. Старайтесь не сушить его под воздействием прямых солнечных лучей.
3) Установка фильтра. Вставьте нижнюю часть корпуса фильтра в разъем, а затем аккуратно установите фильтр на место.
ХРАНЕНИЕ. Прибор необходимо хранить в закрытом помещении, в условиях, предполагающих сохранение товарного вида изделия и его дальнейшей безопасной эксплуатации. Убедитесь в том, что прибор и все его аксессуары полностью высушены, перед тем, как складывать его на хранение.

ПРАВИЛА УТИЛИЗАЦИИ ПРИБОРА

Прибор и упаковочные материалы должны быть утилизированы с наименьшим вредом для окружающей среды и в соответствии с правилами по утилизации отходов в Вашем регионе.

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии и заполнения гарантийного талона (штамп торгующей организации, дата продажи и подпись продавца).
Без предоставления гарантийного талона или при его не правильном заполнении претензии по качеству не принимаются, и гарантийный ремонт не производится.
Гарантийный талон следует предъявлять при любом обращении в сервисный центр в течение всего срока гарантии. Изделие принимается на сервисное обслуживание только полностью комплектным. Гарантийный срок исчисляется с момента продажи покупателю. Просим Вас также сохранять документы, подтверждающие дату покупки изделия (товарный или кассовый чек).
Условием бесплатного гарантийного обслуживания Вашего изделия является его правильная эксплуатация, не выходящая за рамки личных бытовых нужд, в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации изделия, отсутствие механических повреждений и последствий небрежного обращения с изделием.
Изделие принимается на гарантийное обслуживание в чистом виде (протерто и продуто, где это возможно).
Гарантия распространяется на все производственные и конструктивные дефекты (кроме перечисленных в разделе «Гарантия не распространяется»), выявленные в течение гарантийного срока. В этот период дефектные детали, кроме расходных материалов, подлежат бесплатной замене в гарантийном сервисном центре.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

1. Дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
2.Повреждение изделия, вызванные использованием изделия в целях, выходящих за рамки личных бытовых нужд (т.е. промышленных или коммерческих целях).
3.Расходные материалы и аксессуары.
4.Дефекты, вызванные перегрузкой, неправильной эксплуатацией, проникновением жидкостей, пыли, насекомых, попаданием посторонних предметов внутрь изделия.
5.Изделия, подвергавшиеся ремонту вне уполномоченных сервисных центров или гарантийных мастерских.

РУССКИЙ

6.Повреждения, явившиеся следствием внесения изменений в конструкцию изделия самим пользователем или неквалифицированной заменой его комплектующих.
7.Нарушение требований инструкции по эксплуатации.
8.Неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется).
9.Внесение технических изменений.
10.Механические повреждения, в том числе вследствие небрежного обращения, неправильной транспортировки и хранения, падения изделия.
11.Повреждения по вине животных (в том числе грызунов и насекомых).

Информация о производителе
Изготовитель: Нингбо Кингсан Груп Кампани Лимитед (Вест Стрит, Пенгкьяо, Хенге Таун, Цыши, Нингбо, провинция Чжецзян, КНР)
Импортер в Республику Беларусь: ООО «Ареса-техно», г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38
Импортер в Российскую Федерацию: ООО «Санрайт М», 214004, г. Смоленск, ул. Октябрьской революции, д. 38, офис 2
Информацию о дате изготовления смотрите на индивидуальной упаковке.
Товар соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» и ТР ЕАЭС 037/2016 « Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».
Срок службы – тридцать шесть месяцев
По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь в ближайший сервисный центр или в Головной сервисный центр «Сервис-центр ООО «Ареса-техно», 212030, г. Могилев, ул. Тимирязевская, 38, тел.: +375-222-76-69-89.

ENGLISH

Please read this instruction manual carefully before using the appliance. Save the instruction manual as you may require it in future.

This machine is designed for washing and rinsing laundry, suitable for machine washing.
For household use, not suitable for industrial use.
Important! After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least 4 hours at room temperature before switching on.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption: 1000 W
Washing capacity: 3 kg

Warranty period in the European Union - twenty four months

IMPORTANT SAFEGUARDS

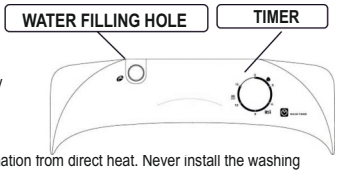
• Read this instruction manual carefully before using the appliance. Incorrect operation can lead to damages and breaks, cause harm to user's health.
• Before initial start-up, check that the product specifications match the mains supply.
• The machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they are under the control or instructed about the use of the device by the person responsible for their safety.
• Do not leave the machine switched on unattended, especially if there are children nearby.
Avoid contact with moving parts of the machine.
• Do not use very hot water (50 ° C or higher). Don't connect to hot water supply.
• Before washing, check all pockets for objects that could damage the machine.
• Avoid getting water on the control panel. To prevent water from entering the control panel, close the lid of the washing tub.
• Do not exceed the maximum washing machine load of 4.5 kg.
• It is not recommended to connect the washing machine to one power source in conjunction with other electrical appliances.
• The water pressure should be within the limits of: 0.1MPa ~ 2.0MPa.
• The machine is designed to work only in a vertical position on a dry, hard, level surface.
• Vents in the base shouldn't be covered with a carpet.
• Do not use the machine if the cord or plug is damaged, or if the appliance is damaged or defective. Take it to a service center. Do not repair the appliance yourself.
• If the power cord is damaged, it must be replaced by a specialized service center to avoid danger.
• Do not place the machine near sources of heat.
• Do not allow the power cord to touch sharp edges.
• Do not use the machine in places with inflammable materials.
• Always unplug the machine from the electrical outlet when it's not in use.
• Always unplug the machine from the mains before filling or draining the water.
• The machine must not be moved or tipped while working with a filled water tank.
• Do not use accessories that are not included in the delivery.
• Do not operate the machine outdoors or in wet conditions. To reduce the risk of electric shock, do not operate the machine with wet hands.
• To avoid electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
• When disconnecting the machine from the mains, hold the plug by hand, do not pull on the power cord. Do not twist or rewind the cord around the device.
• Do not use the machine for purposes other than those specified in the instructions.
• Use the machine only for household purposes in accordance with this Instruction Manual. It is not intended for industrial or commercial use. For malfunctions caused by the use of the product for purposes that go beyond personal domestic needs (ie for industrial or commercial purposes), the guarantee does not apply.

.

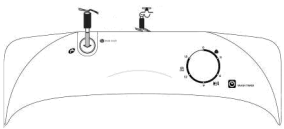
ENGLISH

OPERATION

Attention! The machine is designed to work only in an vertical position on a dry hard flat surface.
Attention! Make sure the machine is grounded. Your washing machine is equipped with an euro plug, which has a special grounding contact. To avoid electric shock, use only an electrical outlet with a grounding contact.



WASHING PREPARATION
Release the washing machine from the packaging.
Place it on a flat, horizontal surface. If the washing machine is installed on an uneven or shaky surface, it may cause noise or vibration. The angle of inclination is not more than 2 °. Leave at least 15 cm of free space between the nearest wall and the machine.
Do not install the washing machine in a room saturated with steam, or where it can get under water or in the rain. Moisture can damage the insulation and lead to an electric shock.
Avoid direct sunlight or the action of heating appliances. Since plastic and electrical parts are prone to deformation from direct heat. Never install the washing machine near heaters, boilers, etc., or under direct sunlight.
Install the machine at such a distance from the water tap and sewer system so that you can conveniently use the hoses. Prepare laundry for washing: remove all objects from pockets and unscrew them; close all the locks, zippers, buttons. Make sure that the weight of the laundry and the water level do not exceed the limit values.



WASH
Before you start washing, attach the filler hose one end to the water pipe, the other to the opening of the washing machine to fill the water in the tank. In case
of the absence of a water pipe, it is permissible to pour water directly into the tank of the washing machine, for example from a bucket.
Place the end of the drain hose with the hook on the body. Open the water tap. Fill the washing tub with water halfway and add detergent. Turn on the washing
timer for 1 min to better dissolve the powder. Load the laundry into the washing tub and add water to the required level.Set the TIMER to 1-15 minutes.

RECOMMENDED WASHING TIME	
TYPE OF FABRIC	WASHING TIME
Very dense fabric	10-15 min
Linen cloth, cotton, etc.	8-10 min
Casual clothes (underwear, etc.)	7 min
Not very dense, synthetic, fibrous fabric	2-5 min
100% wool, knitwear, fine synthetics with labels (for manual washing)	2-5 min

After the wash cycle is completed, drain the water, place the end of the drain hose in the tub or in a suitable container of sufficient volume, the height of which is below the bottom of the tank of the machine.
RINSING. Put the laundry in the washing tub, then pour the water. Select the water level according to the amount of laundry. Set the timer for 1-5 minutes. The laundry starts to rinse. After the rinse cycle is complete, drain the water by lowering the hose below the bottom of the tank of the machine into the bathroom or in a suitable container.
AFTER USE. Unplug the power cord from the electrical outlet. Take out the laundry. Disconnect the water inlet hose. Clean the washing machine.

POSSIBLE FAILURE

Before calling to the service center please check the appliance for the following failures.

FAILURE	REASON
The washing machine doesn't work	Is there a voltage in the mains? Is the power cord connected to the mains? Does anything prevent the activator from working?
Drain is not possible	Has the hose frozen? Is the hose blocked? Are there any objects left in the tank? An airlock may have formed in the nozzle. Try to lower the drain hose below the water level and turn on the drain. Repeat the operation for several times.
Unusual noise during the washing	Are there any objects in the tank?
Unusual noise and vibration	Is the device installed on a flat and stable surface? Did any of the things fall out of the tank? Is there too much linen in the tank? Is the laundry evenly packaged in the tank?

CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

TRANSPORTATION. Transportation of the device is necessary by any kind of covered transport with the application of cargo securing rules ensuring preservation of the presentation of the product and / or packaging and its further safe operation. DO NOT expose the device to shock loads during handling operations.
CLEANING. Before cleaning or servicing the machine, be sure to remove the plug from the outlet.
Wipe the housing with a damp soft cloth and then wipe dry.
Do not use abrasive detergents or solvents.
Filter cleaning.
The filter should be used during each wash, and also cleaned immediately after washing.
1) Dismantling the filter. Gently push the filter down and remove it from the rack.
2) Cleaning the filter. Wash the filter while it is still wet. Wash only with clean water. After that, wipe it off. Try not to dry it under the influence of direct sunlight.
3) Install the filter. Insert the bottom of the filter housing into the connector, and then gently install the filter to its place.
STORAGE. The device must be stored indoors, in conditions that presume the preservation of the presentation of the product and its further safe operation. Make sure that the appliance and all its accessories are completely dried before storing it.

ENGLISH

RECYCLING

The appliance and packing materials must be disposed with the least harm to the environment and in accordance with the rules for waste disposal in your area.

WARRANTY TERMS

When purchasing the product, ask for it to be checked in your presence. Without the having a warranty card or when it is not properly filled in, the quality claims are not accepted, and no warranty repair is performed. The warranty card should be presented at any address to the service center during the whole warranty period. The product is accepted for service in a complete set only. The warranty period is calculated from the moment of sale to the buyer. Keep the documents confirming the date of purchase of the product (cash receipt).
The condition of free warranty service of your product is its correct operation, which does not go beyond personal domestic needs, in accordance with the requirements of the operating instructions for the product, the absence of mechanical damages and the consequences of careless handling of the product.

THE GUARANTEE DOES NOT COVER:

1. Defects caused by force majeure.
2. Damage to the product caused by the use of the product for purposes that go beyond personal domestic needs (ie industrial or commercial purposes).
3. Consumables and accessories (sections, etc.).
4. Defects caused by overloading, improper operation, penetration of liquids, dust, insects, ingress of foreign objects into the product.
5. Products that have been repaired outside authorized service centers or warranty workshops.
6. Damage resulting from changes in the design of the product by the user or unqualified replacement of his components.
7. Mechanical damages, including due to negligent handling, improper transportation and storage, falling of the product.
8. Violation of the operating instructions.
9. Incorrect installation of mains voltage (if required).
10. Making technical changes.
11. Damage through the fault of animals (including rodents and insects).

Production month: refer to the information on the gift box.
For warranty service, please contact your nearest service center.

УКРАЇНСЬКА

Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед тим, як почати експлуатацію приладу.
Зберігайте інструкцію, вона може знадобитися Вам у майбутньому.

Ця машина призначена для прання і полоскання білизни, придатної для машинного прання.
Для використання в домашньому господарстві, не передбачений для промислового використання.
Важливо! Машину, придбану в холодну пору року, щоб уникнути її виходу з ладу, до увімкнення в електромережу необхідно витримати не менше чотирьох годин за кімнатної температури.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номінальна напруга: 220-240 В
Номінальна частота струму: 50 Гц
Номінальна споживана потужність: 1000 Вт
Максимальне завантаження: 3 кг

Гарантійний термін – дванадцять місяців

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

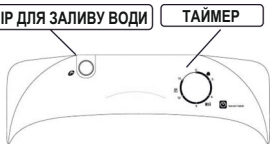
Прилад не призначений для приведення в дію зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.
•Уважно прочитайте цю інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб уникнути поломок під час його використання. Неправильне поводження може призвести до поломки виробу, завдати матеріального збитку або заподіяти шкоду здоров'ю користувача.
•Перед першим увімкненням перевірте, чи технічні характеристики виробу відповідають параметрам електромережі. Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення. Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні пристрою до електричної розетки.
•Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями чи за відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не перебуваються під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їхню безпеку.
•Не залишайте машину ввімкненою без нагляду, особливо якщо неподалік є діти.
•Уникайте контакту з рухомими частинами машини.
•Не використовуйте дуже гарячу воду (50 ° С і вище).
•Вентиляційні отвори в підставі не повинні бути закриті килимом.
•Перед пранням перевірте всі кишені на наявність предметів, які можуть пошкодити машину.
•Уникайте потрапляння води на панель управління. Щоб уникнути потрапляння води на панель управління, закривайте кришку прального баку.
•Не перевищуйте максимальне завантаження пральної машини 3,0 кг.
•Не рекомендується під'єднання пральної машини до одного джерела живлення разом з іншими електроприладами.
•Тиск води має бути в межах: 0,1 МПа ~ 2,0МПа.
•Машина призначена для роботи тільки у вертикальному положенні на сухій твердій рівній поверхні.
•Не використовуйте машину, якщо пошкоджені шнур або штепсельна вилка, а також якщо пошкоджений або несправний сам прилад. Віднесіть її до сервісного центру. Не ремонтуйте прилад самостійно.
•При пошкодженні кабелю живлення, щоб уникнути небезпеки, його заміну повинні здійснювати виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.

УКРАЇНСЬКА

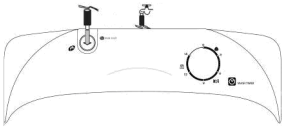
•Не розташовуйте машину поблизу джерел тепла.
•Слідкуйте, щоби шнур живлення не торкався гострих крайок.
•Не використовуйте машину в місцях з матеріалами, що легко займаються.
•Завжди від'єднуйте машину від електромережі, якщо вона не використовується.
•Завжди від'єднуйте машину від електромережі перед наповненням або зливом води.
•Машину забороняється переміщувати або перекидати під час роботи з наповненим резервуаром для води.
•Не використовуйте приладдя, що не входить до комплекту поставки.
•Не використовуйте машину поза приміщеннями або в умовах підвищеної вологості. Щоб уникнути ураження електричним струмом, не вмикайте машину вологими руками.
•Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте машину у воду або іншу рідину.
•Під час від'єднання машини від мережі живлення тримайтеся рукою за вилку, не тягніть за шнур живлення. Не крутіть і не намотуйте шнур навколо корпусу пристрою.
•Не використовуйте машину в цілях, не передбачених інструкцією.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Увага! Машина призначена для роботи тільки у вертикальному положенні на сухій твердій рівній поверхні.
Увага! Переконайтеся, що машину заземлено. Ваша пральна машина забезпечена євровилкою, в якій передбачений спеціальний заземлюючий контакт. Щоб уникнути ураження електричним струмом, використовуйте тільки справну євророзетку із заземлюючим контактом.



ПІДГОТОВКА ДО ПРАННЯ
Звільніть пральну машину від упакування.
Розташуйте машину на пласкій горизонтальній поверхні. Якщо пральна машина встановлюється на нерівну або хитку поверхню, це може призвести до появи шуму або вібрації. Дозволений кут нахилу не більш ніж 2°. Завжди залишайте не менш ніж 15 см вільного простору між найближчою стіною та машиною.
Не встановлюйте пральну машину в приміщенні, насиченому парою, або де вона може потрапити під воду або під дощ. Волога може пошкодити ізоляцію і призвести до удару електричним струмом.
Уникайте прямого сонячного світла або дії нагрівальних приладів. Пластикові та електричні деталі схильні до деформації від прямого тепла. Ніколи не встановлюйте пральну машину біля нагрівачів, бойлерів тощо, або ж під прямими сонячними променями. Встановіть машину на такій відстані від водопровідного крана і каналізації, щоби можна було зручно користуватися шлангами. Підготуйте білизну до прання: приберіть увесь вміст з кишень і виверніть їх; закрийте всі замки, «блискавки», кнопки. Слідкуйте, щоби вага білизни і рівень води не перевищували граничних значень.



ПРАННЯ
Перед початком прання приєднайте заливний шланг одним кінцем до водопроводу, іншим — до отвору пральної машини для заливання води в бак. За відсутності водопроводу дозволяється заливати воду безпосередньо в бак пральної машини, наприклад, з відра.
Розташуйте кінець зливного шланга з гачком на корпусі.
Відкрийте водопровідний кран.
Наповніть до половини пральний бак водою і додайте мийний засіб. Увімкніть таймер прання на 1 хв для кращого розчинення порошку.
Покладіть білизну в пральний бак і налийте в нього води до необхідного рівня.
Встановіть ТАЙМЕР на 1-15 хвилин.

РЕКОМЕНДОВАНИЙ ЧАС ПРАННЯ	
ТИП ТКАНИНИ	ЧАС ПРАННЯ
Дуже щільна тканина	10-15 хвилин
Лляне полотно, бавовна тощо	8-10 хвилин
Звичайний одяг (спідня білизна тощо)	7 хвилин
Не дуже щільна, синтетична, волокниста тканина	2-5 хвилин
100% вовна, плетені речі, тонка синтетика з ярликами (для ручного прання)	2-5 хвилин

Після завершення циклу прання злийте воду, встановіть вихід зливного шланга у ванну або у відповідну ємність достатнього об'єму, висота якої буде нижчою від дна бака машини.
ПОЛОСКАННЯ. Покладіть білизну в пральний бак, потім залийте воду. Підберіть рівень води відповідно до кількості білизни. Встановіть таймер на 1-5 хвилин. Почнеться полоскання білизни. Після завершення циклу полоскання злийте воду, опустивши шланг нижче рівня дна бака машини у ванну або у належну ємність. ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ. Вийміть вилку шнура живлення з розетки. Вийміть білизну. Від'єднайте заливний шланг. Почистіть пральну машину.

МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ

Після завершення циклу прання злийте воду, встановіть вихід зливного шланга у ванну або у відповідну ємність достатнього об'єму, висота якої буде нижчою від дна бака машини.

НЕСПРАВНІСТЬ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА
Машина не працює	Чи є напруга у мережі? Чи під'єднаний шнур живлення до електромережі? Чи не заважає що-небудь барабану?
Злив неможливий	Чи не замерз шланг? Чи не заблокований шланг? Чи не залишилися якісь речі в баку? Можливо, утворилася повітряна пробка в патрубку. Спробуйте опустити шланг зливу нижче рівня води і увімкнути злив. Повторіть операцію кілька разів.
Незвичний шум під час прання	Чи є сторонні предмети в баку?
Незвичний шум та сильна вібрація	Чи встановлено машину на пласкій та стабільній поверхні? Чи встановлено притискну решітку в центрифузі? Чи не випадали якісь речі з бака? Чи не забагато білизни в центрифузі? Чи рівномірно укладено білизну в центрифузі?

УКРАЇНСЬКА

ТРАНСПОРТУВАННЯ, ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

ТРАНСПОРТУВАННЯ. Транспортувати прилад необхідно будь-яким видом критого транспорту із застосуванням правил закріплення вантажів, що забезпечують збереження товарного вигляду виробу та/або упакування і його подальшу безпечну експлуатацію. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ наражати прилад на ударне навантаження під час вантажно-розвантажувальних робіт. ЧИЩЕННЯ. Перед чищенням або технічним обслуговуванням машини необхідно обов'язково витягти вилку з розетки. Протріть корпус вологою м'якою тканиною, потім витріть насухо. Не використовуйте мийні абразивні засоби і розчинники. Чистка фільтр. Фільтр потрібно використовувати під час кожного прання, а також чистити відразу ж після прання.
1) Розбирання фільтра. Акуратно натисніть фільтр донизу і вийміть його зі стійки.
2) Чищення фільтра. Помийте фільтр, поки він ще вологий. Мийте тільки чистою водою. Після цього витріть його. Намагайтеся не сушити його під прямими сонячними променями.
3) Встановлення фільтра. Вставте нижню частину корпусу фільтра в роз'ємрознім, а потім акуратно встановіть фільтр на місце.
ЗБЕРІГАННЯ. Прилад необхідно зберігати в закритому приміщенні, в умовах, що передбачають збереження товарного вигляду виробу та його подальшу безпечну експлуатацію. Переконайтесь у тому, що прилад та всі його аксесуари повністю висушені, перш ніж складати його на зберігання.

ПРАВИЛА УТИЛІЗАЦІЇ ПРИЛАДУ

Прилад і пакувальні матеріали повинні утилізуватися з найменшою шкодою для довкілля і відповідно до правил з утилізації відходів у вашому регіоні.

УМОВИ ГАРАНТІЙНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Купуючи виріб, вимагайте його перевірки у вашій присутності і заповнення гарантійного талона (штамп торговельної організації, дата продажу і підпис продавця).
Без надання гарантійного талона або при його неправильному заповненні претензії щодо якості не приймаються і гарантійний ремонт не проводиться.
Гарантійний талон слід пред'являти при будь-якому зверненні до сервісного центру протягом усього терміну гарантії. Виріб приймається на сервісне обслуговування тільки повністю комплектним. Гарантійний термін обчислюється з моменту продажу покупцю. Просимо вас також зберігати документи, що підтверджують дату купівлі виробу (товарний або касовий чек).
Умовою безкоштовного гарантійного обслуговування вашого виробу є його правильна експлуатація, що не виходить за межі особистих побутових потреб, відповідно до вимог інструкції з експлуатації виробу, відсутність механічних пошкоджень та наслідків недбалого поводження з виробом.
Гарантія поширюється на всі виробничі й конструктивні дефекти, крім зазначених у розділі «Гарантія не поширюється», виявлені протягом гарантійного терміну. У цей період дефектні деталі, крім зазначених у розділі «Гарантія не поширюється», підлягають безкоштовній заміні в гарантійному сервісному центрі.

ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

1. Несправності, спричинені форс-мажорними обставинами.
2. Несправності, спричинені використанням виробу з метою, що виходить за межі особистих побутових потреб (тобто з промисловою або комерційною метою).
3. Витратні матеріали й аксесуари
4. Дефекти, спричинені перевантаженням, неправильною експлуатацією, проникненням рідин, пилу, потраплянням сторонніх предметів усередину виробу.
5. Вироби, що ремонтувалися поза уповноваженими сервісними центрами або гарантійними майстернями.
6. Пошкодження, що стали наслідком внесення змін до конструкції виробу самим користувачем або некваліфікованої заміни його комплектуючих.
7. Порушення вимог настанови з експлуатації.
8. Неправильне встановлення напруги живильної мережі (якщо це потрібно).
9. Внесення технічних змін.
10. Механічні пошкодження, зокрема внаслідок недбалого поводження, неправильного транспортування та зберігання, падіння виробу.
11. Пошкодження з вини домашніх тварин та гризунів.

Виготовлювач:Нінгбо Кінгсан Груп Кампані Лімітед, КНР
Термін служби - тридцять шість місяців
Інформацію про дату виготовлення дивіться на індивідуальному упакуванні.
З питань гарантійного обслуговування звертайтеся до найближчого сервісного центру.

POLSKI

Przeczytaj uważnie instrukcję przed uruchomieniem maszyny.
Zachowaj instrukcję, możesz potrzebować ją w przyszłości.

Maszyna ta jest przeznaczona do prania i płukania bielizny, nadającej się do prania w pralce. Do użytku w gospodarstwie domowym, nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

Ważne! Maszyna zakupioną w zimnych porach roku w celu uniknięcia awarii przed włączeniem do sieci należy utrzymać przez co najmniej cztery godziny w temperaturze pokojowej.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Nominalne napięcie: 220-240 W
Nominalna częstość prądu: 50 Hz
Nominalna skonsumowana potęga: 1000 W
Maksymalne obciążenie: 3 kg

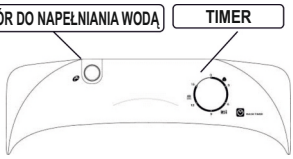
Termin gwarancyjny w Unii Europejskiej - dwadzieścia cztery miesięcy

POLSKI

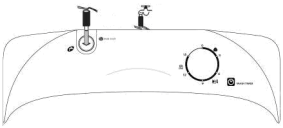
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY EKSPŁOATACJI

Urządzenie nie jest przeznaczone do napędzania zewnętrznym timerem lub oddzielnym systemem zdalnego sterowania.
•Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję przed użyciem urządzenia, aby uniknąć awarii podczas użytkowania. Niewłaściwe postępowanie może doprowadzić do uszkodzenia produktu, spowodować szkody materialne lub wyrządzić szkodę na zdrowiu użytkownika.
•Przed pierwszym włączeniem należy sprawdzić, czy spełniają dane techniczne produktu parametry zasilania. Przewód jest wyposażony w „eurowtyczkę"; włączaj ją do gniazdka wyłącznie z niezawodnym stykiem uziemienia. W celu uniknięcia ryzyka pożaru nie stosować adaptery przy podłączeniu urządzenia do gniazdka elektrycznego.
•Nie zostawiaj pracującą maszynę bez nadzoru., zwłaszcza, jeśli w pobliżu znajdują się dzieci.
•Nie wolno dopuszczać do kontaktu z ruchomymi częściami maszyny.
•Nie należy używać bardzo gorącej wody (50°C i powyżej).
•Otwory wentylacyjne w podstawie nie mogą być pokryte dywanem.
•Przed praniem należy sprawdzić wszystkie kieszenie na obecność przedmiotów, które mogą uszkodzić maszynę.
•Należy unikać przedostania się wody do panelu sterowania. Aby uniknąć przedostania się wody na panel sterowania, zamknij pokrywę zbiornika do prania.
•Nie przekraczaj maksymalną ładowność pralki 3,0 kg.
•Nie zaleca się podłączenie pralki do jednego źródła zasilania w połączeniu z innymi urządzeniami.
•Ciśnienie wody powinno być w granicach: 0,1 MPa ~ 2,0 MPa.
•Maszyna przeznaczona jest do pracy wyłącznie w pozycji pionowej na suchej i twardej płaskiej powierzchni.
•Nie używaj maszyny, jeśli jest uszkodzony przewód lub wtyczka, a także, jeśli jest uszkodzone lub nie działa samo urządzenie. Zanieś obieraczkę do ziemniaków do punktu serwisowego. Nie naprawiaj urządzenie samodzielnie.
•W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa powinien dokonać producent, punkt serwisowy lub podobny wykwalifikowany personel.
•Nie należy umieszczać maszyny w pobliżu źródeł ciepła.
•Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał ostrych krawędzi.
•Nie należy używać maszyny w miejscach, w których są łatwo łatwopalne materiały.
•Zawsze odłączaj maszynę od sieci, gdy nie jest ona używana.
•Zawsze odłączaj maszynę od źródła zasilania przed napełnieniem lub zlewaniem wody.
•Nie wolno przesuwać lub przewracać maszyny podczas pracy z pełnym zbiornikiem wody.
•Nie należy używać akcesoriów, które nie znajdują się w zestawie.
•Nie wolno eksploatować maszynę na zewnątrz lub w warunkach wysokiej wilgotności. Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy włączać maszynę mokrymi rękoma.
•Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie wolno zanurzać maszynę w wodzie lub innej cieczy.
•Po odłączeniu maszyny od sieci zasilania trzymaj się ręką za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający. Nie wolno załamywać i owijać przewód wokół obudowy urządzenia.
•Nie używaj maszyny do celów nie przewidzianych instrukcją.

EKSPLOATACJA



Uwaga! Maszyna przeznaczona jest do pracy wyłącznie w pozycji pionowej na suchej i twardej płaskiej powierzchni.
Uwaga! Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo uziemione. Twoja pralka jest wyposażona w eurowtyczkę, w której przewidziane jest specjalny bolec uziemiający. Aby uniknąć porażenia prądem, należy używać tylko sprawnej eurowtyczky z bolcem uziemiającym.
Przygotowanie do eksploatacji:
Wyjąć pralkę z opakowania.
Ustawić maszynę na płaskiej poziomej powierzchni. Jeśli pralka jest zainstalowana na nierównej lub niestabilnej powierzchni, może to spowodować powstawanie hałasu lub wibracji. Dozwolony kąt nachylenia co najwięcej 2°. Pozostaw co najmniej 15 cm wolnej przestrzeni pomiędzy najbliższym murem a maszyną. Nie należy ustawiać pralki w pomieszczeniu nasyconym parą, lub gdzie może popadać pod działanie wody lub deszczu. Wilgoć może uszkodzić izolację i spowodować porażenie prądem elektrycznym. Należy unikać bezpośredniego światła słonecznego lub działania urządzeń grzewczych. Ponieważ części z tworzyw sztucznych i elektryczne są podatne na odkształcenia od bezpośredniego ciepła. Nigdy nie należy instalować pralki w pobliżu grzejników, bojlerów itp., lub narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Ustawić maszynę w takiej odległości od kranu i kanalizacji, aby można było wygodnie korzystać z wężów. Przygotowanie bielizny do prania: wyjmij wszystko z kieszeni i odwróć na lewą stronę; zamknij wszystkie zamki, guziki. Uważaj, aby ciężar bielizny i poziom wody nie przekraczały wartości granicznych.



PRANIE
Przed rozpoczęciem prania należy podłączyć wąż wlewowy jednym końcem do wody, innym do otworu pralki do wlewu wody do zbiornika. W przypadku braku wodociągu dopuszczalne wlewanie wody bezpośrednio do zbiornika pralki, na przykład z wiadra.
Umieść koniec węża spustowego z hakiem na obudowę.
Otwórz zawór czerpalny.
Napełnij do połowy zbiornik wodą i dodaj detergent. Włącz timer prania na 1 min w celu lepszego rozpuszczenia proszku.
Załaduj bieliznę do zbiornika do prania i dodaj do niego wody do wymaganego poziomu.
Ustaw TIMER na 1-15 minut.

ZALECANY CZAS PRANIA	
RODZAJ TKANINY	CZAS PRANIA
Bardzo gęsta tkanina	10-15 minut
Płótno lniane, bawełna itp.	8-10 minut
Zwykle ubrania (bielizna, itp.)	7 minut
Nie bardzo gęsta, syntetyczna, włóknista tkanina	2-5 minut
100% wełna, swetry, delikatne syntetyki z etykietami (do prania ręcznego)	2-5 minut

Po zakończeniu cyklu prania należy spuścić wodę, umieścić koniec węża spustowego do wanny lub do odpowiedniego pojemnika wystarczającej pojemności, którego wysokość jest poniżej dna zbiornika maszyny.
PŁUKANIE. Umieść ubrania w zbiornik do prania, następnie wlej wodę. Podnieś poziom wody w zależności od ilości prania. Ustaw timer na 1-5 minut. Bielizna zacznie się płukać. Po zakończeniu cyklu płukania spuść wodę opuszczając wąż poniżej poziomu dna zbiornika maszyny do łazienki lub do odpowiedniego pojemnika.
PO UŻYCIU
Wyjmij wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Wyjmij pranie. Odłącz wąż wlewowy. Oczyść pralkę.

POLSKI

MOŻLIWE USTERKI

Przed tym, jak dzwonić do serwisu, proszę spojrzeć na tę listę usterek:

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA
Maszyna nie działa	Czy jest napięcie w sieci? Czy podłączony przewód zasilający do sieci elektrycznej? Czy nie przeszkadza coś wirówce?
Zlew nie jest możliwy	Czy wąż nie zamarzł? Czy wąż nie jest zablokowany? Czy nie pozostały jakieś rzeczy w zbiorniku? Być może powstał powietrzny korek w króćcu. Spróbuj opuścić wąż spustowy poniżej poziomu wody i włączyć spust. Powtórz czynność kilka razy.
Niezwykły hałas podczas prania	Czy są ciała obce w zbiorniku?
Niezwykły hałas i silne drgania podczas wirowania	Czy urządzenie zainstalowane na płaskiej i stabilnej powierzchni? Czy jest zainstalowana dociskowa kratka w wirówce?Czy nie wypadły jakieś rzeczy ze zbiornika? Czy nie za dużo bielizny w wirówce? Czy równomiernie położona bielizna w wirówce?

TRANSPORTOWANIE, CZYSTKA I PRZECHOWYWANIE

TRANSPORT. Transportować urządzenie należy dowolnym zadaszonym transportem z zastosowaniem zasad mocowania ładunków, których zachowanie zapewnia przydatność handlową produktu i/lub opakowania i jego dalszą bezpieczną eksploatację. NIE WOLNO narażać urządzenia na wstrząsy podczas załadunku i rozładunku.

CZYSZCZENIE. Po użyciu i przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyczkę zasilania z gniazdka elektrycznego i poczekać, aż gofrownica ostygnie. Usuń resztki ciasta, przetrzyj wewnętrzne powierzchnie i krawędzi płyt ściereczką, papierowym ręcznikiem lub miękką szmatką.

Do czyszczenia wewnętrznych lub zewnętrznych powierzchni nie używaj gąbek kuchennych z powierzchnią ścierną i metalowych myjek, ponieważ spowoduje to uszkodzenie powłok.

PRZECHOWYWANIE Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu zamkniętym, warunkach zapewniających zachowanie widoku towarowego produktu i jego dalszą bezpieczną eksploatację. Upewnij się, że urządzenie i wszystkie jego akcesoria całkowicie wyschły przed tym, jak umieścić go na przechowanie.

ZASADY UTYLIZACJI URZĄDZENIA

Urządzenie i materiały opakowaniowe należy utylizować przy jak najmniejszym uszkodzeniu środowiska i zgodnie z przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów na danym obszarze.

WARUNKI GWARANCJI

Przy zakupie produktu wymagaj jego sprawdzenia w Twojej obecności i wypełnienia karty gwarancyjnej (pieczątka organizacji handlowej, data sprzedaży i podpis sprzedawcy). Roszczenia z tytułu wad nie są akceptowane, a naprawa gwarancyjna nie jest dokonywana bez podawania karty gwarancyjnej lub w przypadku jej niewłaściwego wypełniania. Kartę gwarancyjną należy okazywać przy każdym zgłoszeniu w centrum serwisowym w ciągu całego okresu gwarancji. Produkt zostaje przyjęty na serwis tylko w pełnym komplecie. Okres gwarancji liczony jest od daty sprzedaży klientowi. Prosimy zachować dokumenty potwierdzające datę zakupu produktu (dowód zakupu lub paragon z kasy fiskalnej).

Warunkiem bezpłatnego serwisu gwarancyjnego produktu jest jego prawidłowa eksploatacja, nie wykraczająca poza osobiste potrzeby gospodarstwa domowego, zgodnie z wymaganiami instrukcji obsługi produktu, brak uszkodzeń mechanicznych i skutków nieostrożnego obchodzenia się z produktem.

Gwarancją objęte są wszystkie wady produkcyjne i konstrukcyjne z wyjątkiem wymienionych w sekcji „Gwarancja nie obejmuje" ujawnione.

GWARANCJA NIE OBOWIĄZUJE

1. Defekty wezwane przez działanie sił zewnętrznych.
2. Uszkodzenia produktu spowodowane używaniem produktu do celów wykraczających poza domowe potrzeby (np. w celach przemysłowych lub komercyjnych).
3. Materiały eksploatacyjne i akcesoria (noże, siatki itp.).
4. Wady powstałe w wyniku przeciążenia, niewłaściwej pracy, przenikania cieczy, kurzu owadów, wnikania ciał obcych do produktu.
5. Produkty, które zostały naprawione poza autoryzowanymi punktami serwisowymi lub warsztatami gwarancyjnymi.
6. Uszkodzenia wynikające z wprowadzenia zmian w projekcie produktu przez samego użytkownika lub bez zastrzeżenia zamiany jego składników.
7. Uszkodzenia mechaniczne, w tym z powodu zaniedbania obsługi, niewłaściwego transportowania i przechowywania, upadku produktu.
8. Naruszenie instrukcji obsługi.
9. Niewłaściwa instalacja napięcia sieciowego (jeśli jest wymagana).
10. Dokonywanie zmian technicznych.
11. Uszkodzenia z winy zwierząt (w tym gryzoni i owadów).

Producent: Ningbo Kingsun Group Company Limited, Chiny

Informacje na temat daty produkcji patrz na opakowaniu indywidualnym.

W zakresie serwisu gwarancyjnego, a także w razie wykrycia problemów, należy skontaktować się z najbliższym punktem serwisowy.

ROMÂNĂ

Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare.
Păstrați manualul de utilizare, este posibil să aveți nevoie de acesta în viitor.
Această mașină a fost concepută pentru spălarea și clătirea rufelor, destinate spălării automate.
Numai pentru uz casnic, nu este destinat pentru uz industrial.
Important! Aparatul, achiziționat în sezonul rece, cu scopul de a evita defecțiunile, înainte de conectare în rețeaua electrică trebuie să fie ținut cel puțin patru ore la temperatura camerei.

CARACTERISTICI TEHNICE

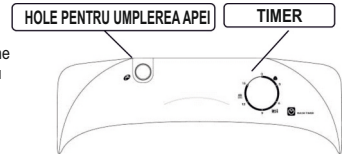
Tensiune nominală: 220-240 V
Frecvența nominală a curentului: 50 Hz
Consum nominal de putere: 1000 Wt
Sarcină maximă: 3 kg

Perioada de garanție în Uniunii Europene și în Moldova – douăzeci și patru luni

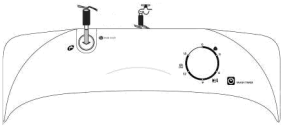
MĂSURI DE PRECAUȚIE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

•Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza aparatul pentru a evita deteriorarea acestuia în timpul utilizării. Operațiunile incorecte pot duce la deteriorarea produsului, la deteriorarea materialului sau la dăunarea sănătății utilizatorului.
•Înainte de prima pornire, verificați dacă specificațiile produsului corespund sursei de alimentare. Cablul de alimentare este echipat cu un "conector euro"; conectați-l într-o priză care are o împământare bună. Pentru a evita riscul de incendiu, nu folosiți adaptoare atunci când conectați aparatul la o priză electrică.
•Nu lăsați mașina pornită nesupravegheată, în special, dacă undeva pe aproape se află copii.
•Evitați contactul cu piesele mașinii în funcțiune.
•Nu folosiți apă prea fierbinte (50°C și mai mult). Nu vă conectați la apă caldă.
•Găurile de ventilație din bază nu trebuie acoperite cu covor.
•Înainte de spălare, verificați toate buzunarele pentru a depista obiectele ce pot deteriora mașina.
•Evitați impactul apei pe tabloul de comandă, închideți capacul cuvei.
•Nu depășiți sarcina maximă a mașinii de spălat de 3,0 kg.
•Nu se recomandă conectarea mașinii de spălat la o sursă de alimentare împreună cu alte electrocasnice..
•Presiunea apei trebuie să fie de 0,1MPa ~ 2,0MPa.
•Mașina a fost concepută pentru funcționare doar în poziție verticală pe o suprafață fermă netedă și uscată.
•Nu folosiți mașina dacă cablul de alimentare sau ștecherul este defect ori ea insăși prezintă deficiențe de funcționare. Duceți-o la un service, nu reparați mașina cu propriile forțe.
•Dacă cablul este defect, înlocuirea lui poate fi efectuată de către producător, service sau personal cu calificare adecvată pentru a evita orice pericol.
•Nu puneți mașina în apropierea unei surse de căldură.
•Urmăriți ca cablul de alimentare să nu vină în contact cu muchii ascuțite.
•Nu folosiți mașina în locuri, unde sunt depozitate materiale inflamabile.
•Decuplați întotdeauna mașina de la rețeaua electrică, dacă nu este utilizată.
•Decuplați întotdeauna mașina de la rețeaua electrică înainte de a o alimenta sau a evacua apa.
•Este interzis transportul mașinii sau manipularea mașinii cu cuva plină cu apă.
•Nu folosiți accesorii care nu sunt incluse în setul de furnizare a mașinii.
•Nu exploatați mașina sub cerul liber sau în condiții de umiditate elevată. Pentru evitarea electrocutării, nu porniți mașina având mâinile ude.
•Nu cufundați mașina în apă sau în alte lichide pentru a evita electrocutarea.
•Când decuplați mașina de la rețeaua electrică folosiți ștecherul, nu trageți de cablul de alimentare. Nu răsuciți și nu rulați cablul în jurul mașinii.
•Nu folosiți mașina în scopurile nedescrise în prezentul manual.

UTILIZAREA



ÎATENȚIE! Mașina a fost concepută pentru a funcționa doar în poziție verticală și pe o suprafață netedă fermă și uscată.
ATENȚIE! Asigurați-vă că mașina este împământată. Mașina dvs. este dotată cu euroștecher, care dispune de un contact special pentru împământare. Pentru a evita electrocutarea, folosiți numai europrize bune cu contact de împământare.
PREGĂTIREA PENTRU SPĂLAT
Îndepărtați ambalajul de pe mașina de spălat.
Plasați mașina pe o suprafață plană orizontală. Dacă mașina va fi situată pe o suprafață neuniformă sau șubredă, aceasta ar putea duce la apariția zgomotului sau vibrației. Se admite un unghi de înclinare nu mai mare de 2°. Lăsați un spațiu liber nu mai mic de 15 cm între mașină și peretele apropiat. Nu plasați mașina în local saturat de vapori sau în locuri, unde poate fi afectată de ploaie sau apă. Umiditatea poate distruge izolația și provoca electrocutare. Evitați impactul direct al razelor solare sau al aparatelor de încălzit, deoarece piesele plastice și electrice sunt supuse deformării sub acțiunea directă a căldurii. Nu instalați niciodată mașina de spălat lângă calorifere, instante electrice de apă, etc. sau sub razele directe ale soarelui. Instalați mașina la o astfel de distanță de la sursa de apă și canalizare, ca să fie comod să folosiți furtunul.
Pregătiți rufele pentru spălat: scoateți tot conținutul din buzunare și întorceți-le pe dos, închideți toare fermoarele și butoanele. Aveți grijă ca greutatea rufelor și a apei să nu depășească limitele admisibile.



SPĂLAREA
Înainte de a începe spălarea, cuplați furtunul de alimentare cu un capăt la sursa de apă și altul la orificiul cuvei pentru a o umple cu apă. Dacă nu aveți apă curentă, se poate turna apa direct în cuva mașinii de spălat, folosind o găleată, de exemplu. Puneți furtunul de evacuare cu cârligul pe corp. Deschideți robinetul de apă.
Umpleți cuva pe jumătate cu apă și adăugați detergent. Conectati timerul pentru spălare pentru un minut pentru o mai bună dizolvare a detergentului. Introduceți rufele în cuva mașinii de spălat și adăugați apă până la nivelul cuvenit. Programați timerul pentru 1-15 minute.

TMPUL RECOMANDAT PENTRU SPĂLARE	
TIPUL ȚESĂTURII	DURATA SPĂLĂRII
Țesătură foarte deasă	10-15 minute
Pânză de in, bumbac, etc.	8-10 minute
Rufe obișnuite (lenjerie de corp, etc.)	7 minute
Țesătură nu prea deasă, sintetică, din fibre	2-5 minute
Lână 100%,tricotaj, sintetice fine cu etichete (pentru spălat manual)	2-5 minute

ROMÂNĂ

La finalizarea ciclului spălării, evacuați apa plasând capătul furtunului de evacuare în cadă sau alt vas cu capacitate adecvată, înălțimea căruia nu este mai mică decât fundul cuvei mașinii de spălat.
CLĂTIRE. Puneți rufele în cuvă, apoi adăugați apă. Selectați nivelul apei în conformitate cu cantitatea de rufe. Puneți timerul pentru 1-5 minute. Va începe clătirea rufelor. La finalizarea ciclului de clătire veți evacua apa, coborând furtunul mai jos de nivelul fundului cuvei mașinei de spălat în cadă sau alt recipient cu capacitate adecvată.DUPĂ FOLOSIRE. Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză. Retrageți rufele. Decupați furtunul de alimentare. Curățați mașina de spălat.

POSIBILE DEFICIENȚE

Înainte de a apela centrul de deservire, vă rugăm să aruncați o privire asupra acestei relații de deficiențe:

DEFICIENȚĂ	CAUZĂ EVENTUALĂ
Mașina nu funcționează	Există tensiune în rețea? E cuplat cablul de alimentare la rețeaua electrică? Cuva nu este afectată de obiecte străine?
Evacuare imposibilă	N-a înghețat cumva furtunul? Nu este înfundat furtunul? N-au rămas rufe sau obiecte în cuvă? E posibilă formei unei bule de aer în racord. Încercați să coborâți furtunul de evacuare sub nivelul apei și să porniți evacuarea. Repetați operația de câteva ori.
Zgomote neobișnuite în timpul spălării	Sunt careva obiecte străine în cuvă?
Zgomot neobișnuit și vibrații puternice în timpul stoarcerii	Se află mașina pe o suprafață plană și fermă?Este instalat grătarul de stoarcere în centrifugă? N-au căzut careva rufe din cuvă? Nu sunt prea multe rufe în cuvă? Sunt rufele așezate uniform în centriffugă?

TRANSPORT, CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

TRANSPORT. Aparatul poate fi transportat cu orice tip de transport acoperit, cu respectarea regulilor de fixare a mărfii care asigură păstrarea produsului și / sau a ambalajului și funcționarea sigură a acestuia în continuare. NU expuneți dispozitivul la sarcini de șoc în timpul operațiilor de manipulare.
CURĂȚARE. Înainte de a curăța sau de a face mentenanță mașinii trebuie să scoateți ștecherul din priză. Ștergeți corpul cu o cârpă moale și umedă, apoi cu una uscată. Nu folosiți detergenți abrazivi și solvenți.Curățarea filtrului. Filtrul trebuie folosit la fiecare spălare., precum și să fie curățat după fiecare utilizare.
1) Desfacerea filtrului. Presați cu acuratețe filtrul în jos și scoteți-l din montant.
2) Curățarea filtrului.. Spălați filtrul cât este încă umed. Spălați doar cu apă curată. Apoi uscați-l. Nu-l uscați sub razele directe ale soarelui.
3) Instalarea filtrului
DEPOZITARE. Aparatul trebuie să fie stocat în încăpere închisă, în condiții care presupun păstrarea produsului și funcționarea sigură a acestuia în continuare. Asigurați-vă că aparatul și toate accesoriile acestuia sunt uscate complet, înainte de a le depozita.

ELIMINAREA APARATULUI

Aparatul și materialele de ambalare trebuie eliminate cu cel mai mic pericol pentru mediu și în conformitate cu reglementările privind eliminarea deșeurilor din zona dumneavoastră.

CONDIȚII DE GARANȚIE

Când cumpărați aparatul, cereți în prezența dumneavoastră să fie verificat și să fie completat cardul de garanție (ștampila organizației comerciale, data vânzării și semnătura vânzătorului).
Fără furnizarea cardului de garanție sau atunci când nu este completat corect, reclamațiile de calitate nu sunt acceptate și nu se efectuează nici o reparație în garanție. Cardul de garanție trebuie prezentat la orice adresare la centrul de service pe întreaga perioadă de garanție. Produsul este acceptat pentru service numai complet. Perioada de garanție se calculează din momentul vânzării către cumpărător. De asemenea, vă cerem să păstrați documentele care confirmă data achiziționării produsului (bonul de casă).
Condiția de service gratuit în garanție a produsului este funcționarea sa corectă, în limitele uzului casnic, în conformitate cu cerințele din instrucțiunile de utilizare a produsului, lipsa deteriorării mecanice și efectele manipulării neglijente.
Produsul este acceptat pentru serviciul în garanție curat (șters și curățat, acolo unde este posibil).
Garantia acoperă toatę defectele de fabricație și de proiectare (altele decât cele enumerate în „Garanția nu acoperă"), identificate în timpul perioadei de garanție. În această perioadă, piesele defecte, cu excepția consumabilelor, urmează să fie înlocuite gratuit în centrul de service în garanție.

GARANȚIA NU ACOPERĂ

1. Defectele cauzate de forța majoră.
2. Deteriorarea produsului cauzată de utilizarea produsului în scopuri care depășesc uzul casnic (de exemplu, în scopuri industriale sau comerciale).
3. Consumabile și accesorii.
4. Defectele cauzate de supraîncărcare, funcționare necorespunzătoare, penetrarea lichidelor, prafului de insecte, pătrunderea de obiecte străine în produs.
5. Deteriorările care au fost reparate în afara centrelor de service autorizate sau atelierelor de garanție.
6. Deteriorările cauzate prin modificarea designului produsului de către utilizator sau înlocuirea necalificată a componentelor sale.
7. Încălcarea instrucțiunilor de utilizare.
8. Instalarea incorectă a tensiunii de rețea (dacă este necesar).
9. Introducerea modificărilor tehnice.
10. Daune mecanice, inclusiv în rezultatul manipulării neglijente, transportului și depozitării necorespunzătoare, căderii produsului.
11. Daune cauzate de animale (inclusiv de rozătoare și insecte).

Producător: Ningbo Kingsun Group Company Limited, China

Pentru informații privind data fabricării, consultați ambalajul.
Pentru întrebări legate de întreținerea în garanție, precum și în cazul unei defecțiuni, contactați cel mai apropiat centru de service.